

Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die [digitale Edition](#). Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Laura und Paul Lafargue an Karl Marx und Jenny Marx (Tochter) in London. Dieppe, Freitag, 3. April 1868. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital. Briefe. Hg. von der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL <https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M0000603>

Laura und Paul Lafargue an Karl Marx und Jenny Marx (Tochter) in London. Dieppe, Freitag, 3. April 1868

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: RGASPI f. 1 op. 5 d. 6363

Handschriftenbeschreibung:

Der Brief besteht aus einem Bogen dünnem, blauem Papier im Format 270 × 213 mm. Prägung: „Gossel’s Hotel de l’Europe à Dieppe“. Die ersten drei Seiten hat Laura Lafargue vollständig beschrieben, die vierte zu drei Vierteln. Die letzte Passage („My love ... Jonnkins.“) steht auf der ersten Seite oben rechts niedergeschrieben. Der Briefteil von Paul Lafargue an Jenny Marx (Tochter) („Ma chère Jenny ... Paul Lafargue.“) befindet sich auf der vierten Seite unten. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Von unbekannter Hand: Jahresangabe „[1868]“ mit Bleistift auf der ersten Seite oben in der Mitte.

Archivsignatur „q.66“ auf der ersten und zweiten Seite oben links.

Erstveröffentlichung: Briefteil von Laura Lafargue: in französischer Übersetzung: *Les filles de Karl Marx* (1979). S. 87/88.

in der Sprache des Originals: *The Daughters of Karl Marx* (1982). S. 31/32.

Erstveröffentlichung: Briefteil von Paul Lafargue: in der Sprache des Originals: *Les filles de Karl Marx* (1979). S. 88.

Absender: Laura Lafargue

Absender: Paul Lafargue

Schreibort: Dieppe

Schreibdatum: 1868-04-03

Empfänger: Karl Marx

Empfänger: Jenny Marx (Tochter)

Empfangsort: London

Schlagnote: Privates - Marx, Eisenbahn

Friday 3rd April.

My dear Challey,

You will see from this sheet that we did not, as we originally intended, stay at Newhaven but are already installed at Dieppe.^a The fact is that when we arrived at the former place we could discover in it nothing worth while our passing a day & a half there, which was the period between the arrival of one boat & departure of another. I therefore proposed starting at once for Dieppe, & Paul^c having no objection, we did so.

We had the loveliest weather for our journey, but although the sea was as smooth as a glass our fellow | travellers indulged in the most disgusting fits of sickness, not much to my edification.

This part of our adventures is, however, too long to be told you now, so I put it up together with a lot of other anecdotes for my next letter. We fell in with a splendid specimen of a big “adipose” merchant who was taking a day or two for himself, but who could not speak a word of any language but Paris for the last 20 years) & was terribly afraid of being imposed upon on the way. | The only word he had picked up on his manifold journies was the word “damp-skippen” which he informed me with much emotion was the German for “Steam boat”—He thought I was French—

We are at present stopping in an Hôtel at Dieppe where we have found all we want & rather more than the place exceedingly pretty.

We shall start for Paris on Saturday morning at 11 o'clock & as soon as we arrive, **Paul**^d or I will write to you. I hope you are | better, my dear Papa; — I am very much afraid the black-coat ceremony^e you went through on Thursday may have hurt you.

I can't fancy that I have left you all, for good, etc etc.— If I were to speak to you on that subject I should keep you too long.

I am your affectionate tailor

Kakadou!

My dear Jenny,

I have really too much to tell you for this letter, & as **Paul**^h is rather fidgety already, I leave the rest of this sheet for him to fill up.

I am your affectionate sister

Laura Lafargue.

My love to all: — **Mama**ⁱ, **Jenny**^j, **Tussy**^{lk}, **Helen**^{on},—not to forget **Engels**^q. —

Also to Master **Whiskey**^r, little **Sambo**^s & **Joco**^t, **Blackie**^u & Martha Jonnkins.

Ma chère Jenny

Souvent je songe à vous et aux betises que nous avons faites dans notre fameux voyage^v. Je voudrai vous(?) avoir vous(?) et votre **papa**^w. Un jour je vous aurai encore. **Ma femme**^x vous a dit deja tout ce qu'il y avait de plus interessant dans notre voyage. — Criez dans le toyaout de l'oreille de **Engels**^y, que nous n'avons pas manqué le train.

Je vous serre la main

Paul Lafargue

Erläuterungen

- a) **Laura Lafargue**^b schreibt von der Hochzeitsreise.
- b) Lafargue, Laura (1845-1911)
- c) Lafargue, Paul (1842-1911)
- d) Lafargue, Paul (1842-1911)
- e) Die Hochzeit von **Laura Marx**^f und **Paul Lafargue**^g fand am 2. April 1868 statt.
- f) Marx, Laura (1845-1911)
- g) Lafargue, Paul (1842-1911)
- h) Lafargue, Paul (1842-1911)
- i) Marx, Jenny (1814-1881)

- j) Marx (Tochter), Jenny (1844-1883)
- k) Eleanor Marx^m.
- l) Marx, Eleanor (1855-1898)
- m) Marx, Eleanor (1855-1898)
- n) Helena Demuth^p.
- o) Demuth, Helena (1820-1890)
- p) Demuth, Helena (1820-1890)
- q) Engels, Friedrich (1820-1895)
- r) Whisky/Whiskey (-)
- s) Sambo (-)
- t) Jocko
- u) Blacky
- v) Marx' Töchter Jenny, Laura und Eleanor besuchten Bordeaux vom 21. Juli bis etwa 10. September 1867 auf Einladung der Familie Lafargues. Siehe Marx an L. Kugelmann, 13.7.1867 und Erl.
- w) Marx, Karl (1818-1883)
- x) Lafargue, Laura (1845-1911)
- y) Engels, Friedrich (1820-1895)

Kritischer Apparat